

GR/ISSUE SLIP

SHPMT.REF.NO.:232345

02.03.2019-10:29

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003

RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248
STORAGE LOCATION:
POINT OF CONSPTN:
SHIPPING TYPE: Truck Forwardi
CARRIER: SCHWEITZER GMB
-NUMBER:
SHPMT-GRS WEIGHT: 973
CONTAINER ID: WE761TF

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERG

MAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7180008	2501523435	235	PC	S/	Double Gear 2nd/rev cp1	5500040693
06.03.2019	2501523435				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
	P: 1 -		X	100	TBA-500086	
7180009	2501524135	100	PC	S/	Speed Gear 4th cp1	5500041310
06.03.2019	2501524135				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	100	TBA-500086	
	P: 12 -		X	0	TBA-500079	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	
7180010	2501525300	270	PC	S/	Speed Gear Rev cp1	5500041312
06.03.2019	2501525300				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7180011	2506526935	160	PC	S/	Output Shaft 1	5500041683
06.03.2019	2506526935				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	160	TBA-500086	
	P: 8 -		X	0	TBA-500082	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	

***** E N D *****

KUEHNE + NAGEL

Via dei Ciclamini, snc / 70026 Modugno

04 MAR 2019

"Ricevuto con riserva
verifica su qualità e quan"

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

weiß = Exemplar für Auftraggeber blanc = Exemplaire pour committant wit = Exemplaar voor lastgever blanco = Esemplare per committente white = Copy for orderer lila = Exemplar für Empfänger rose = Exemplaire de l'expéditeur rosa = Exemplar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for sender blau = Exemplar für Frachtführer bleu = Exemplaire du destinataire blau = Exemplar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blu = Copy for consignee bla = Exemplar für Absender grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grn = Exemplar für Beladner

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT S.P.A. C/O Schweitzer Logistik Plant Modugno Via Dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg Telefon 08165 6176-11	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien 02/03/2019 unloading point 14248		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Rosenberg Land/Pays Germany Datum/Date 02/03/2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés SHPMT. REF. NO / 232345			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros SHPMT REF. NO.: 232345	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage 6 Rack	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Transmission parts
10 Statistikknummer No. statistique 87084050	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 973	12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG	14 Rückerstattung Remboursement	15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'achèvement	19 zu zahlen vom Absender A payer par l'Expéditeur Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières	21 Ausgefertigt in Etabli à Rosenberg	22 Datum Date 02. März 2019	23 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire) MAR 2019
24 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Via dei Ciclamini, SNC - 70026 Modugno (B)	25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen	26 Vertragspartner des Frachtführers	27 Amliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz WE761TF Anhängen
28 Benutzte Gen.-Nr.		☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT	

st-Nr. 13109 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Paulusstr. 1 - 40237 Düsseldorf - Telefon 0211/991 93-0 - Telefax 0211/680 1544 E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de

Les parties encadrées de lignes grises doivent être remplies par le transporteur

Die mit gelb gedruckten Linien abgegrenzten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'étiquette, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 2.

Rubryki obwiedzione łuszymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Łącznie z
einschließlich
including and
1 - 15
19 + 20 + 22

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

* W przypadku przewozu materiałów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu, klasę, liczbę oraz, w danym przypadku, literę
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik, anzugeben die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>Getriebe und Zahnradfabrik Hermann Haspinger GmbH 74749 Rosenberg Germany.</i>					MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY IN INTERNATIONAL FRACHTBRIEF IN INTERNATIONAL CONSIGNMENT ZINEK CMR No				
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>MAGNAT S.P.A. PLANT MODUGNO Via Dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO</i>					16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) ZINEK TRANSPORT SP. Z O.O. SPÓŁKA KOMANDYTOWA WARSZAWSKA 20 B, NOWINY WIELKIE 66-460 WITNICA NIP: PL5993192839 REGON: 366107645 NR REJ.: <i>NE 761 TF /</i>				
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)					17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)				
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)					18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Goods loaded, placed and protected by sender. Quality and condition of goods not examined by carrier - without responsibility for the actual content of packages. Quantity and weight taken from loading documents. Towar załadowany, rozmieszczony i zabezpieczony przez nadawcę. Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika - bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań, ilość i wagę przyjęto z dokumentów załadunku				
6 Cechy i numery Kennzeichen und Namen Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³		
Numer UN Number UN Number UN		Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackunggruppe The packing group	(ADR*)				
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions					19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements Wymiana palet Euro Ilość palet rozładanych Ilość palet załadowanych Saldo				
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward					20 Do zapłaty Zu zahlendem / To be paid by: Przewoźne / Fracht /Carriage charges: Bonifikaty / Ermäßigungen Reductions Saldo / Zuschläge / Balance: Dopłaty / Nebengebühren /Suppl. charges: Koszty dodatkowe / /Sonsiges / Miscellaneous: Ubezpieczenia Razem / Gesamtsumme /Total to be paid:				
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in					15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery				
22 MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG 02. Mär 2019 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender					23 ZINEK TRANSPORT SP. Z O.O. SP.K. <i>Mizgier</i> Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier				
24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen/ Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on									

(1) Versender/Lieferant Magna PT B.V. & Co. KG Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74749 Rosenberg (5) Beladestelle G003 / GETRAG RO (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 232345		(2) Lieferanten-Nr. 0000008003 (3) Empfaenger (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG (6) Datum 04.03.2019 (7) Relations-Nr. (9) Versandspediteur (10) Spediteur-Nr. 91001723 SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN. SPEDITION KG CARL-BENZ-STRASSE 23 71634 LUDWIGSBURG Telefon 07141/2451-0 Fax (13) Bordero-/Ladefliste-Nr.			
(11) Empfaenger (12) Kunden-Nr. 30005665 MAGNA PT S.p.A. C/O SCHWEITZER LOGISTK PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO		(14) Anliefer-/Abladestelle 14248 (15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur (16) Eintreff-Datum (17) Eintreff-Zeit			
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) (22) Inhalt SF	(23) Ladem.- gewicht kg	(24) Bruttogewicht kg
7180008	0002		2501523435	7	336
7180009	0001		2501524135	4	105
7180010	0002		2501525300	7	224
7180011	0001		2506526935	3	308
(25) Summe: 0006		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3		Summen (27) 21	(28) 973
(29) Gefahrgut-Klassifikation		(30) Gefahrgut-Bezeichnung			
(31) Frankatur Frei Frachtführ	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR	(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR	
(35) Anlagen GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Straße 1 74749 Rosenberg 02. März 2019		(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500040693 (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. (39) LKW-Code (40) Versandart LKW (41) Abrechnungs- (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten. 04 MAR 2019 Firmenstempel/Unterschrift			
(43) Uebernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift		(44) Die Sendung enthält davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)			
Warenempfänger					

(02)Lieferanten-Nr.

(08)Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

